

8. La formazion des peraulis

Luca Melchior

8.1. Gjeneralitâts

Par insiorâ il lessic a son a disposizion de lenghe furlane, come di chês altris lenghis, diviers mecanisim, che la lôr produtivitât e je specifiche par ogni singule lenghe. Fondamentalmëntri, pal furlan lis fonts principâls a son rapresentadis dal ricori a materiâlesterni – il prestit di altris lenghis, prin di dut il talian, che al davuelç ancje la funzion di tramit par anglicisims e internazionalisims – e ancje dai mecanisims internis de derivazion – e tra chei ancje la alterazion –, de conversion e, in misure plui limitade, de composizion.

Par ce che al tocje i prestits, che o tratarin in maniere svelte, si fasarà riferiment dome a cualchi aspjet. Prin di dut si fâs presint che, di norme, al esist un mecanisim di adatement fonetic che al puarte, in gjenar, a rindi cun oclusive palatâl sorde [c] il nes [kj] dal talian, come in:

(1) tal. *chiacchierare* > furl. *cjacarâ*

Eventuâls africadis palatâls sonoris [d̥ʒ] de lenghe font (in gjenar il talian) si rindin par furlan cu la oclusive palatâl sonore corrispondente [ʒ], come in:

(2) it. *genere* > furl. *gjenar*

Intes varietâts li che [ʒ] e je passade a [d̥ʒ], clarementri, no si à chel adatement. Dut câs, se la africade palatâl sonore [d̥ʒ] (o [dd̥ʒ]) si cjate in silabe finâl cun daûr [o], il mecanisim di adatement si diferenzie in clâf dianormative. Tal adatement “spontani” al è cun buine regolaritât il passaç di [d̥ʒ] a [ʒ] mantignint la [o] finâl. Tai intervients di politiche linguistiche pe formazion dal furlan comun, chel mecanisim al è sostituît in maniere plui o mancun cossiente di un procès di adatement che al trate chei prestits come che a fossin part dal lessic ereditari o prestits antics, associantju duncje ae evoluzion storiche di elements simii al latin o di prestits di lungje date di un pont di viste fonetic, cu la colade de vocâl finâl. A son duncje formis concorenziâls come in (3)-(4):

(3) *coragjo* vs. furl. com. *coraç* (cf. *messaç*)

(4) *colegjo* vs. furl. com. *coleç*

E je dut câs ancjemò di verificâ la acetazion des formis dal furlan comun tal fevelât spontani e tal scrit mancun controlât.

Prin di passâ ae tratazion dai mecanisim di formazion des peraulis internis ae lenghe, e covente une premesse: si ufrîs chi une tratazion il plui pussibil sincroniche, ven a stâi leade al furlan in chest moment. Considerazions diacroniche si dan chi e li se al somee che al coventi pe comprension. In cualchi câs, ce che si presente duncje come un derivât o une peraule compueste e pues jessi une peraule ereditarie o un prestit, ma che in sincronie si puedin meti in relazion cuntune base furlane e che tantis voltis a son percepidis ancje come derivâts o composizions. Se si presente une etimologjie, si cjale simpri a chês plui dongje – pal furlan dispès il talian o il venit, che a fasin di tramit a elements di altris lenghis. No si cjale duncje ae etimologjie remote.

8.2. Derivazion

La derivazion e je un procès di formazion des peraulis li che a un element che al esist tal lessic – la base lessicâl (une lîdrîs, un teme o une peraule libare) – si tache, midiant di afissazion, un element no libar (afis). Il furlan, come chês altris lenghis romanzis, al dopre in particulâr i procès di prefissazion – il tacâ un element no libar prin dal element libar – e chel di sufissazion – il tacâ un element no libar daspò dal element libar –, che lis lôr consecuencis morfologjichis e i valôrs semantics a son diviers. Caratteristiche de derivazion e je la ricorsivitât di chest procès, o ben la pussibilitât di formâ gnovis peraulis derivadis tacant di basis ancje chês derivadis. Che si viodi chest esempi:

(5) *centri > centrâl > centralizâ > decentralizâ > decentralizazion*

8.2.1. Sufissazion

Une vore produtîf tal furlan al è il procès derivatîf de sufissazion, o ben la zonte di un sufis a une base lessicâl, ven a stâi di un element formatîf metût daûr de base stes. Base pe sufissazion al pues jessi un verp, un non, un agjetîf o un averbi. Stant che la informazion gramaticâl su la part dal discors e je puartade, tal furlan, come pûr in chês altris lenghis romanzis, di morfemis che si cjatin dal dut a man çampe dal element lessicâl, la sufissazion e pues – ma no scuén – puartâ a un cambiament di categorie dal derivât a pet de base. In altris tiermins: midiant de sufissazion si pues derivâ, di un verp, un altri verp (spes cun valôr alteratîf) (6), un sostantîf (7) o un agjetîf (8); di un sostantîf si pues derivâ un altri sostantîf (9), un verp (10) o un agjetîf (11); di un agjetîf un altri agjetîf (in gjenar cun valôr alteratîf) (12), un sostantîf (13), un verp (14) o un averbi (15).

(6) *zuiâ > zuiutâ*

(7) *zuiâ > zuiadôr*

(8) *zuiâ > zuiabil*

(9) *zîr > zirele*

(10) *zîr > zirâ*

(11) *zîr > zirevul*

(12) *svelt > sveltut*

(13) *svelt > sveltece*

(14) *svelt > sveltî*

(15) *svelt > sveltament*

I procès derivatîfs a puedin jessi classificâts partint de categorie lessicâl de base o di chê dal risultât de derivazion, o ben dal derivât. Tal prin câs o varin derivazion deverbâl se la base e je un verp, denominâl se la base e je un sostantîf, deagjetivâl se la base e je un agjetîf. Tal secont câs si fevelarà di derivazion verbâl se il derivât al è un verp, derivazion nominâl se il derivât al è un sostantîf, di derivazion agjetivâl se il derivât al è un agjetîf e di derivazion averbiâl se il derivât al è un averbi.

Altris pussibilitâts di classificazion a son dadis cun riferiment aes categoriis semanticis dal derivât (criteri onomasiologic) o daûr dai sufis cjapâts dentri tal procès derivatîf (criteri semasiologic). In chest cjapitul si operarà su la fonde di trê criteris, aplicâts in maniere jerarchiche: il criteri primari al sarà la categorie lessicâl dal derivât, dopo si presentaran i procès su la fonde de categorie lessicâl de base e, dentri di cheste, daûr de categorie semantiche dal derivât. Ogni sufis interessât al sarà duncje nomenât dentri di chês categoriis. Ancje se slargjade e plui pussibil detaiade, la descrizion no à dut câs la pretese di jessi esaustive.

8.2.1.1. Derivazion nominâl

8.2.1.1.1. Nons derivâts denominâi

Tal furlan, la derivazion nominâl e pues vigni di basis nominâls, agjetivâls e verbâls.

Di un pont di viste semantic, inte categorie dai **derivâts nominâls denominâi** si cjate prin di dut la categorie semantiche dai **nons di agent**, o ben sostantîfs che a indichin cui che al fâs une azion, che al è atôr intun event o intune ativitât. Diviers nons di agent denominâi a van a formâ denominazions di mistîr.

I sufis denominâi principâl¹ pe formazion di chei nons a son:

- âr e rispetivis variantis
- îr e rispetivis variantis
- ist

I prins doi a son sufis derivatîfs tradizionâi dal furlan che, dut câs, vuê a son mancûl produtîfs di *-ist*; chest si cjate massime in formazions cultis, dispès derivadis dal talian, ma al à cjapât, ancje sul model di cheste lenghe, une posizion centrâl tal panorame de formazion des peraulis, sedi cun derivâts spontanis dai locutôrs, sedi in ambit di planificazion linguistiche e lessicazion (*lexication*), duncje di rignuviment dal lessic midiant de formazion planificade di peraulis che a coventin par fevelâ di temis leâts ae realtât contemporanee e al mont des siencis e tecnologjis, dulà che chel sufis al è presint in particolar intal ambit sientific.

-âr e -îr si cjatin massime inte denominazion di mistîrs tradizionâi. I nons che a son ae fonde di chei derivâts a indichin di norme l'ogjet di chê ocupazion o che dut câs al è peât a chê (comprendûts i animâi), come in (16)-(22) o il lûc li che e je esercitade, come in (23)-(25):

- (16) *piorâr* < *pior*
- (17) *fedâr* < *fede*
- (18) *cjadreâr* < *cjadree*
- (19) *purcitâr* < *purcit*
- (20) *barbîr* < *barbe*
- (21) *benzinâr* < *benzine*
- (22) *biliêtâr* < *biliêt*
- (23) *buteghîr* < *butege*
- (24) *stalîr* < *stale*
- (25) *discotecâr* < *discoteche*

I morfemis derivatîfs -âr e -îr si doprin ancje cun basis che a son prestits dal talian o di altris lenghis (eventualmentri cul tramit dal talian), tant che in:

- (26) *blogâr* < *blog*

Dal pont di viste morfologjic no si registrin difoltâts, stant che chei sufis a son dome metûts daûr de base lessicâl, tal câs cence vocâl finâl (che e pues jessi morfeme flessîf).

In cualchi câs, la formazion derivative no je, in sincronie, trasparente, stant che tal furlan e mancje la base corispondente, come tal câs di:

¹ Si indiche, tal câs che a sedin un sufis masculin e un feminin par designâ referents di ses diferent, si indiche dome chel masculin, pe forme feminine che si cjali il cjapitul su la morfologjie nominâl. Si trate il sufis feminin dome se a son particolaritâts leadis.

(27) *cjaliâr* (< lat. CALIGARIU(M))

Chês formazions a son classificabilis tant che derivâts dome in sens diacronic, stant che e mancje tal furlan une base pe derivazion, e al è legjitim domandâsi trop che a sedin di considerâ, di un pont di viste sincronic, peraulis derivadis dal furlan: si à di domandâsi difat se i locutôrs lis percepissin, su la fonde de lôr forme, tant che derivâts, inserintju inte schirie dai derivâts regolârs, o no. Il sufis *-îr* al è pôc produtîf tal furlan moderni par derivazions internis (come par es. (28) *balonîr*, di *bale*, o (29) *messazîr*, di *messaç*, che al podarès però jessi ancje un prestit adatât; cf. ancje (30a) *portîr* e (30b) *puartîr*, il prin prestit, il secont in aparence formazion interne). Il stes sufis al è une vore doprât par adatâ prestitis dal talian in *-iere*, che si pensi a (31) *panetîr*, (32) *banchîr*, (33) *bersalîr*, (34) *cerimonîr*, (35) *braconîr*, (36) *inzegnîr* e v.i., che no puedin jessi considerâts derivazions internis dal furlan, ancje se in cualchi câs a àn une base potenziâl in chê lenghe.

Avonde produtîf tal passât, il sufis *-arûl* al è tal furlan di vuê avonde marginâl inte derivazion di nons di agent (ancje se si cjatin formis come (37) *blogarûl*). Si segnalin, come formazions avonde resintis, (38) *pizarûl*, (39) *bombarûl* e forsît ancje (40) *barçjarûl*. Mancul resintis a son invezit formazions tant che (41) *erbarûl*, (42) *stradarûl*, (43) *pomarûl* (*frutarûl* al è invezit prestit adatât, cf. De Leidi 1984, 72), *straçarûl* e v.i.

Pôc produtîfs a son ancje i sufis *-in*, *-ant* e *-ent*, cf.

(44) *bigatin* (< *bigat*)

(45) *tabachin* (< *tabac*, ma al pues jessi prestit dal talian)

(46) *caselant*

(47) *mistirant*

(48) *bracent*

Par ce che al tocje (46)-(48), il model talian che al è sot al è evident, duncje si podaressin considerâ prestitis adatâts.

In plui dai nons di agent, nons derivâts denominalmëntri a puedin indicâ cui che al à une **cualitât fisiche o morâl** o une **abitudin**. I sufis doprâts par chês formazions a son *-on* e, pôc produtîf, *-ele*:

(49) *nason* (< *nâs*)

(50) *sflacjon* (< *sflacje*)

(51) *cjochele* (< *cjoche*).

La derivazion denominâl no si dopre però dome par derivâ nons che a indichin umans (o dut câs caraterizâts dal trat [+animât]), ma ancje par produsi nons che a indichin referents no animâts. Ben produtive e je la derivazion nominâl denominâl par indicâ **un colp** dât (ancje i maniere metaforiche) cul referent de base. In chê derivazion al è coinvolzût in particolâr il sufis *-ade*:

(52) *manade* (< *man*) (sul significât di cuantitât, viôt sot)

(53) *pidade* (< *pît*)

(54) *raclade* (< *racli*; pussibile ancje la conversion dal participi passât feminin dal verp *raclâ*).

(55) *talpade* (< *talpe*)

(56) *voglade* (< *voli*; tal derivât, in posizion pretoniche, si ristabilis il nes *muta cum liquida*, che al mancje invezit inte base; su chest, cf. tra chei altris Heinemann 2007).

Il stes sufis *-ade* al ven doprât ancje par derivâ nons che a pandin **cuantitât**:

(57) *pironade* (< *piron*)

(58) *palade* (< *pale*; sul significât “colp di” v. parsore)

(59) *camionade* (< *camion*)

(60) *ploiade* (< *ploie*; cul significât però di “ploie improvise”)

(61) *glereade* (< *glerie*, cun scancelament regolâr de vocâl finâl e sbassament de j de base)

Il sufis *-ade* al va infin a formâ ancje nons che a indichin une **azion** considerade tipiche pe base, che dispès al à significât o conotazions negatîfs, o il so **risultât**:

(62) *macacade* (< *macaco*)

(63) *cjastronade* (< *cjastron*)

(64) *monade* (< *mone*)

(65) *pipinotade* (< *pipinot*)

Risultât de derivazion denominâl a puedin jessi ancje **nons di strument**. La base e pues jessi un ogjet che al è part dal referent dal derivât, che par chel al è doprât il referent dal derivât. In chel procès o cjatin il sufis (pôc produtîf) *-îr*

(66) *cjandelîr* (< *cjandele*; al pues vê ancje valôr locatîf)

(67) *taulîr* (< *taule*)

(68) *belancîr* (< *balance*)

Par chescj derivâts si à però di domandâsi se no sedin prestits dal talian (o tramite il talian); la stesse domande e vâl par nons di strument (ma spes cun ancjetant valôr **locatîf**) formâts cul sufis *-iere*:

(69) *betoniere* (< *beton*)

(70) *pedaliere* (< *pedâl*)

(71) *teiere* (< *te*)

(72) *tortiere* (< *torte*)

Mancul produtîfs i sufis *-âl* e *-in*:

(73) *luminâl* (< *lumin*)

(74) *musâl/mosâl* (< *muse*)

(75) *schenâl* (< *schene*)

(76) *grimâl/grumâl* (< *grim*)

(77) *açalin* (< *açâl*)

(78) *codarin* (< *codâr*).

Dongje des dôs formazions antighis (79) *spoledôr* (< *spole*) e (80) *strecedôr* (< *strece*) (cf. De Leidi 1984, 135), il sufis *-dôr* al pâ che al sedi di gnûf sfrutât inte formazion di nons di strument denominâi dopo des ativitâts programaticis di *lexication* dal furlan, come che al dimostre:

(81) *carotadôr* (< *carote* [gjeol.])

Come che si à viodût parsore, dai nons a puedin derivâ ancje nons cun valôr **locatîf**. In chest procès derivatîf, in plui dai za nomenâts sufis *-îr* e *-iere*, a son coinvolzûts in particular i sufis *-âr*, *-arie* ([a'arje], f.), l'omograf *-arie* ([a'rie], viôt 86-87) e *-ifici*. Chescj ultins doi a cjatin corrispondence in maniere respetive tal talian *-eria* e *-ificio* e a vegnin duncje doprâts dispès in neologjisms ispirâts dal model talian o pal adament di prestits. Base de derivazion a puedin jessi il materiâl li contignût o doprât, o il mistîr che in chel puest al ven esercitât:

- (82) *gjalinâr* (< *gjaline*)
- (83) *breâr* (< *bree*)
- (81) *colombarie* (< *colomp*)
- (84) *surisarie* (< *surîs*)
- (85) *lissivarie* (< *lissive*)
- (86) *becjarie* (< *becjâr*)²
- (87) *speziarie* (< *speziâr*)
- (88) *panifici* (< *pan*)
- (89) *pastifici* (< *paste*)
- (90) *cotonifici* (< *coton*)

Simpri cun valôr locatîf, ma cun produtivitât diacronicamentri basse, e a vuê nule, a son i sufis *-âl* e *-dorie*, come in:

- (91) *lobeâl* (< *lobie*)
- (92) *favâl* (< *fave*)
- (93) *glereâl* (< *glerie*, ancjemò cun sbassament de vocâl de base)
- (94) *clapadorie*

Element comun a chestis formazions al è che a indichin lûcs siôrs dal referent indicât de base (cf. De Leidi 1984, 33).

I locatîfs che a partissin di **denominazioni di plantis** (e in part di altris basis), a indicâ che si 'nt cjatin in grandis cuantitâts, si formin cul sufis *-êt*:

- (95) *baracêt* (< *baraç*)
- (96) *cjarpenêt* (< *cjarpin*, cun sbassament de vocâl de base)
- (97) *vencjarêt* (< *vencjâr*)
- (98) *clapêt* (< *clap*)
- (99) *masarêt* (< *maserie*, cun colade de *-e-* e sbassament de semivocâl de base)

Il sufis *-ere* al è doprât par formâ locatîfs (ma ancje struments). Il referent de base al rapresente la materie li contignude, o preparade cun chescj:

- (100) *legnere* (< *len*)
- (101) *glacere* (< *glace*)
- (102) *scovacere* (< *scovace*)
- (103) *camamiliere* (< *camamile*)
- (104) *supiere* (< *sope*) (cun alçament de vocâl)

Dai nons numerabii si puedin derivâ, midiant di sufissazion, **nons coletîfs**. In chel procès a son cjapâts dentri, tra chei altris, i sufis *-am*, *-êt*, *-ance*, *-ade* e *-ure*:

- (105) *fueam* (< *fuee*)
- (106) *besteam* (< *bestie*, cun sbassament de vocâl radicâl)
- (107) *pioram* (< *piore*)
- (108) *frascjam* (< *frascje*)
- (109) *nulam* (< *nûl*)
- (110) *foiêt* (par De Leidi (1984, 76) risultât de sostituzion di sufis)
- (111) *contadinance* (< *contadin*)
- (112) *paronance* (< *paron*)

² Chi e tal esempi dopo l'acent al è cu la *i* [a'rie].

- (113) *valade* (< *val*)
- (114) *borgade* (< *borc*)
- (115) *dintidure* (< *dint*)

8.2.1.1.2 *Nons derivâts deagjetivâi*

Il sufis *-ade* al è presint ancje in formazions tant che (116) *serade* (< *sere*) e (117) *anade* (< *an*), li che si ricognòs un model talian, che a àn valôr di **durade temporâl**.

Dai agjetifs si derivin, in gjenerâl, **nons di cualitâts**, che a àn duncje come entitât referenziâl la cualitât esprimude dal agjetif. A son diviers i sufis coinvoltzûts in chest procès: si segnalin in particolâr *-tât*, *-etât* e *-itât*, che su chei De Leidi (1984, 129) al rimarche la origjin culte, rimarcant cemût che tantis des peraulis che a presentin chei sufis a sedin in realtât prestits dal talian, pûr se derivabii ancje internementri tal furlan. In particolâr però il sufis *-etât* al à cuistât une cierte produttivitàt. Che si confrontin chescj esemplis:

- (118) *ambiguitât* (< *ambigui*)
- (119) *falsetât* (< *fals*)
- (120) *furlanetât* (< *furlan*)
- (121) *stupiditât* (< *stupit*)
- (122) *curiositât* (< *curiôs*; slargjate ancje la forme *curiosetât*)

Cul sufis *-ece* si àn formazions dal gjenar

- (123) *bielece* (< *biel*)
- (124) *grandece* (< *grant*)

-ce si cjate ancje in (125) *violence* e simii, li che si sostituìs al sufis *-t* dal agjetif base.

Parimentri di **origjin culte** e supuartadis dal model talian, a son formazions in-*izie* tant che

- (126) *avarizie*

Pôc produtif al è il sufis *-isie* ['izje], in formazions come

- (127) *netisie* (< *net*)
- (128) *mondisie* (< *mont*)

Al à vût acet daûr di prestits dal talian il sufis *-ie* ['ie]

- (129) *miopie*
- (130) *zelosie*

Infin *-erie* (['erje]) al è presint in formazions dal gjenar

- (131) *tristerie* (< *trist*)

L'omograf *-erie* (['e'rie]) in formazions tant che

- (132) *stramberie* (< *stramp*), che par altri al à vuê plui valôr di **azion** che di astrat.

Nons di azion (e di **risultât**) si derivin di agjetifs cul sufis *-ade*:

- (133) *stupidade* (< *stupit*)
- (134) *monade* (< *mone*)

Il sufis *-ure* al è doprât par dâ **astrats**, ma ancje **nons concrets** che a indichin **azions**, **lûcs**, e v.i.

(135) *bra(v)ure* (< *brâf*)(136) *frescure* (< *fresc*)

Nons **coletîfs**, o che a indichin **sostance** caraterizade de cuantitât indicade dal agjetîf di base, si formin cul sufis *-um*:

(137) *negrum* (< *neri*)(138) *blancum* (< *blanc*)

8.2.1.1.2. Nons derivâts deverbâi

Di basis verbâls si àn nons derivâts che, in gjenar, si riferissin aes categoriis dai nons di **azion**, di **agent**, di **strument** e di **lûc**. Produtîf al è il sufis *-ment*:

(139) *sassinament* (< *sassinâ*)(140) *scurtissament* (< *scurtissâ*)(141) *clopament* (< *clopâ*)(142) *dopleament* (< *dopleâ*)(143) *ingredeament* (< *ingredeâ*)(144) *trabascjament* (< *trabascjâ*)

Storichementri pôc, e vuê no plui produtîf, al è *-dresse*, che cun chel si derivin **nons di agent** (feminins) e di **strument**:

(145) *filadresse* (< *filâ*)(146) *tiradresse* (< *tirâ*)(147) *menadresse* (< *menâ*)

Une vore alt al è il numar dai **nons di azion** in *-zion*; in gjenerâl si trate di prestits dal talian (cf. De Leidi 1984, 131) o, tal câs, dal latin dai studiâts, ma midiant di chescj il model al è diventât produtîf ancje in furlan, in particolâr par rispuindi a esigjencis de lenghe di distance concezionâl. Lis stessis formazions a àn ancje significât di **non di risultât**.

(148) *inaugurazion* (< *inaugurâ*)

Nons di azion si formin deverbamentri ancje cul sufis *-dure*:

(149) *fumadure* (< *fumâ*)(150) *cusidure* (< *cusî*)(151) *bulidure* (< *bulî*)

Formazions dal gjenar si cjatin ancje tai lessics tecnicos:

(152) *bulonadure* (< *bulonâ*)

Dut câs, tal furlan, i nons di azion si formin ancje (e plui spes) cun conversion dal infinît (cf. 8.3); cualchi volte lis formazions par derivazion in *-dure*, influençadis dal model talian, a presentin variacions inte base, che e je l'infinît, ma ancje il participi passât (cf. Melchior cds), come tal proxim esempi:

(153) *vierzidure* (< *vierzi*)(153a) *viertidure* (< *viert*)

Oparis lessicografichis normativis – par esempi il *Grant Dizionari Bilengâl talian-furlan* – a ripartin dome la formazion di participi passât in (153a) (simile a chê taliane).

Il sufis *-aç* al è presint sedi in pôcs derivâts plui furlans in maniere sclete che in altris che a somein formâts su model talian, a indicâ **azion** e/o **risultât**:

- (154) *smontaç* (< *smontâ*)
- (155) *scjafoiaç* (< *scjafoiâ*)
- (156) *tremaç* (< *tremâ*)

Il sufis *-nce* al va a formâ **nons deverbâi di azion**, ma plui spes di **risultât** o **stât** (daûr de semantiche dal verp di base):

- (157) *dismenteance* (< *dismenteâ*)
- (158) *apartignince* (< *apartignî*)
- (159) *crodinced* (< *crodi*)
- (160) *dipendence* (< *dipendi*)

Nons di azion deverbâi che a indichin une **azion rapide o violente** si formin cul sufis *-on* (cf. ancje Vanelli 2007, 108):

- (161) *ribalton* (< *ribaltâ*)
- (162) *sdrondenon* (< *sdrondenâ*)
- (163) *sbrisson* (< *sbrissâ*)
- (164) *sburton* (< *sburtâ*)

Ancje il sufis *-in* al è cjapât dentri inte formazion di **nons deverbâi di stât o azion**:

- (165) *slavin* (< *slavâ*)
- (166) *sbisighin* (di colegâ a sbisiâ/sbisigâ).

No plui produtîf – e lis formazions presintis a son raris tal ûs – il sufis *-art*, doprât par formâ **nons di azion**, che De Leidi (1984, 78) al caraterize tant che **rapidis e singolârs** (cf. Vanelli 2007, 107), par esempi in:

- (167) *segnart* (< *segnâ*)
- (168) *sburtart* (< *sburtâ*)
- (169) *sclopetart* (< *sclopetâ*)

Cun valôr di **azion** e di **risultât**, cualchi volte cun valôr **coletîf**, a son formazions deverbâls in *-um*:

- (170) *messedum* (< *messedâ*)
- (171) *vanzum* (< *vanzâ*)

La derivazion di **nons di agent** di basis verbâls si fâs midiant dai sufis *-dôr*, *-in*, *-on*, e *-ot*: il prin di chei al è presint sedi inte lenghe comune sedi tai lengaçs specialistics, intant che il secont al da formazions tradizionâls. *-on* al è ben produtîf, i derivâts a àn une **conotazion** a pene **negative**, a indicâ la abitudinalitât de azion, ma ancje la mancjance di misure tal davuelzile. Ancjetant conotâts in maniere negative a son i derivâts in *-ot*:

- (172) *aradôr* (< *arâ*)
- (173) *cjaçadôr* (< *cjaçâ*)
- (174) *competidôr* (< *competi*)
- (175) *cjantôr* (< *cjantâ*)
- (176) *colaudadôr* (< *colaudâ*)
- (177) *lavoradôr* (< *lavorâ*)
- (178) *cjastrin* (< *cjastrâ*)
- (179) *baratin* (< *baratâ*)
- (180) *mangjon* (< *mangjâ*)
- (181) *durmion* (< *durmî*)
- (182) *fricon* (< *fricâ*)

- (183) *vaiot* (< *vai*)
- (184) *cjacarot* (< *cjacarâ*)
- (185) *fufignot* (< *fufignâ*)

Pôc produtîf al è, storicementri, il sufis *-ele*, che al da nons di agent cun **conotazions ironichis**:

- (186) *taconele* (< *taconâ*).

Nons che a indichin **struments** doprâts par realizâ la azion designade dal verp si derivin cui sufis *-dôr* e *-in*:

- (187) *impiadôr* (< *impiâ*)
- (188) *suiadôr* (< *suiâ*)
- (189) *invidadôr* (< *invidâ*)
- (190) *sborfadôr* (< *sborfâ*)
- (191) *picjadôr* (< *picjâ*)
- (192) *uçadôr* (< *uçâ*)
- (193) *sborfadôr* (< *sborfâ*)
- (194) *bulidôr* (< *bulî*)
- (195) *scjaldin* (< *scjaldâ*)
- (196) *cjapin* (< *cjapâ*)
- (197) *specolin* (< *specolâ*)
- (198) *scancelin* (< *scancelâ*)

Ancje il sufis *-dorie* al partecipe ae produzion di **nons deverbâi di strument**:

- (199) *pestadorie* (< *pestâ*)
- (200) *calcoladorie* (< *calcolâ*)

Mancul frequentis a son lis formazions cul sufis *-el*:

- (201) *saltel* (< *saltâ*)

Prestits talians tant che *colorant* a àn ativât ancje un model di derivazion in *-ant/-ent*. Intant che par talian lis formazions corrisponentis a son conversions dal participi presint, par furlan a àn di jessi considerâts derivâts. A puedin indicâ **strument**, **agent** o **pazient**:

- (202) *bronzeant* (< *bronzeâ*)
- (203) *sblancjant* (< *sblancjâ*)
- (204) *fevelant* (< *fevelâ*)

Inte formazion di nons di lûc deverbâi a son cjapâts dentri massime i sufis *-dôr* e *-dorie*:

- (205) *lavadôr* (< *lavâ*)
- (206) *mangjadorie* (< *mangjâ*)

Un numar limitât di nons di lûc al presente il sufis *-arie* [a'rie]:

- (207) *rafinarie* (< *rafinâ*)
- (208) *distilarie* (< *distilâ*)

Si pues però tratâ di prestits dal talian (come che prestits a son ancje i verps che te eventualitât a fasin di base).

8.2.1.2. Derivazion agjetivâl

8.2.1.2.1. Agjetîfs denominâi

Base pe derivazion di agjetîfs a puedin jessi nons e verps. I agjetîfs denominâi a puedin jessi **agjetîfs relazionâi**, o ben che a indichin une relazion tra il non modificât dal agjetîf e il non che al è la base di chest. Tal furlan la classe dai agjetîfs relazionâi e je avonde limitade, stant che il procès derivatîf nol è (stât) masse produtîf, invezit e jere plui slargjade la forme sintatiche *N di N* – duncje pes formis (209-212) i corispuindints *de scuele*, *de pueste*, *de lenghe*, *de glesie*. Il contat cul talian (e in maniere direte o indirete ancje cul inglês) e i sfuarçs di elaborazion de lenghe a àn puartât a une rivitalizazion dal model, che al da però risultâts contrastants. Cussì, creazions cultis, ma plui furlanis scletis e (almancul in part) acetadis e ben dopradis dai locutôrs come

- (209) *scuelastic* (< *scuele*)
- (210) *puestâl* (< *pueste*)
- (211) *lenghistic* (< *lenghe*)
- (212) *gleseastic* (< *glesie*)

a son stadis stigmatizadis dal mont lessicografic (cf. par es. Carrozzo 2008), che al à vût miôr doprâ italianisims o internazionalisims o formis cultis tant che

- (209a) *scolastic*
- (210a) *postâl*
- (211a) *linguistic*
- (212a) *eclesiastic*

Par cualchidun di chescj (par es. *lenghistic* vs. *linguistic*) la prime forme e somee plui doprade inte lenghe spontanee.

Particolarmentri produtîfs, come tal talian, di indulà che al rive il model, a son i sufis *-âl*, *-âr* e *-ari*, che a puartin a agjetîfs relazionâi che a puedin po dopo evolvisi in agjetîfs cualificatîfs, par es. (213) *ciadin* intal significât ‘tipic di ce o di cui che al è de citât’. Nol è dut câs simpri facil capî se si trati di prestits o di formis derivativis furlanis.

A son però ancje **agjetîfs denominâi cun funzion cualificative**, che a indichin il **possès de base o la disposizion**, ven a stâi che la base e je presinte in cuantitât (come in 214-215) o che si compuarte come la base (217). Coinvolzûts te lôr formazion a son i sufis *-ot*, che si compuarte come pe formazion di nons deverbâi, e *-os*:

- (214) *cragnôs* (< *cragne*)
- (215) *pedoglôs* (< *pedoli*, cuntun nes *muta cum liquida* pretonic)
- (216) *difetôs* (< *difiet*) (cun monotongazion)
- (217) *lagnôs* (< *lagne*)

Diviers a son i sufis coinvolzûts inte formazion di etnics tacant di toponims. De Leidi (1984, 17) al segnale il grant numar di etnics, ma al rimarche che il lôr ûs al è in gjenar cult, fûr che tai câs li che no vedin valôr ironic o spreseatîf. Di fat, il furlan al à miôr di norme sintagmis dal gjenar *N+di+toponim*. I sufis cjapâts dentri inte formazion dai etnics a son massime *-an*, *-âr* (râr), *-ês*, *-in*, *-acul*, *-as*, *-at*, *-oc*, *-on*, *-ot*, *-ut*, *-el* [‘el] (feminin [‘ele]) (cf. Marcato 2018, 21, Marchetti 1985 [1952]: 155-156). De Leidi (1984, 17) al indiche ancje *-ûl* e *-arûl*, che a puedin cjapâ ancje conotazions ironichis e/o dispreseativis:

- (218) *feletan* (< *Felet*)
- (219) *bunzicâr* (< *Bunzic*)
- (220) *glemonàs* (< *Glemone*)
- (221) *udinês* (< *Udin*)
- (222) *tarcentin* (< *Tarcint*)
- (223) *plasencot* (< *Plasencis*)

E je ancje la pussibilitât di formâ deonomastics (spes su model talian) cui sufis *-an*, *-ian* e *-ist*:

- (224) *pasolinian* (< *Pasolini*)
- (225) *belinian* (< *Beline*)

8.2.1.2.3. Agjetîfs deverbâi

In maniere simile a ce che si à indicât pe derivazion nominâl deverbâl cun *-ant*, *-ent* si pues dî dai agjetîfs cussî derivâts, come par esempi:

- (226) *sblancjant* (< *sblancjâ*)
- (227) *confuartant* (< *confuartâ*)

I sufis *-evul* e *-bil* (chest ultin rivât dal talian), si unissin a basis verbâls par formâ agjetîfs che a indichin disposizion, pussibilitât e/o necessitât

- (228) *plasevul* (< *plasê*)
- (229) *scoltabil* (< *scoltâ*)

Sul model talian si formin ancje i agjetîfs deverbâi in *-tîf*, sufis presint in diviers prestits.

- (230) *comunicatîf* (< *comunicâ*)
- (231) *celebratîf* (< *celebrâ*)

8.2.1.3. Derivazion verbâl

I verps a puedin jessi derivâts par sufissazion partint di nons e di agjetîfs. Inte derivazion verbâl denominâl, il risultât de derivazion al pues vê valôrs semantics diferents daûr dai valôrs semantics de base nominâl, che e pues jessi strument de azion verbâl, *ogjet efiet*, o ben creât, tant che in (232) *amalgamâ* ('creâ une amalgame', < *amalgame*) o ogjet afiet, o ben preesistent, ma colpît o modificât de azion verbâl (par es. (233) *cimentâ* (< *ciment*)), o vê funzion di complement locatîf e v.i. Tal furlan chel gjenar derivatîf nol è masse produtîf, almancul che no sedin prestits o calcs dal talian. In gjenar, o e je conversion (cf. 8.3), o al è presint il sufis *-izâ*:

- (232) *antologjizâ* (< *antologjie*)
- (233) *sbrumâ* (< *sbrume*)

Stes discors al vâl par verps deagjetivâi di derivazion, clârs talianisims:

- (234) *problematizâ* (< *problematic*)

8.2.1.4. Derivazion averbiâl

Intes lenghis romanzis, i averbis derivâts in *-mente* a vegnin de gramaticalizazion dal non *mente* in costruzions ablativis latinis come *LIBERÂ MENTE* e similis, e de sô univerbazion cul agjetîf. Ancje se par furlan a son esempiis storics di derivazion averbiâl, chest procès al è diventât (particolarmentri) produtîf in tîmps avonde resints e al è cetant influençât des struturis di distance comunicative, duncje de comunicazion, scrite o a vôs, plui formâl, dal talian e dai siei modei, che a son apont modei plui o mancul panromanç (su la derivazion averbiâl in -

mente e la sô derivazion culte intes lenghis romanzis che si viodi, tra chei altris, Hummel 2010). Storichementri, tal furlan de vicinances comunicative, duncje de comunicazion, scrite o a vòs, plui spontanee e di confidence, la funzion averbiâl e je di fat davuelzude sì di averbis primaris, tant che par esempi *ben* o *mâl*, ma soreddut di formazions perifrastichis (*a stupit vie*, *a sbreghebalon*, *di scuindon*, *di sigûr*, e v.i.) o di agjetîfs invariâts cun funzion averbiâl (p.e. *mangjâ svelt*).

In tescj leteraris antîcs, lis atestazions di averbis in *-ment* a mostrin cemût che il procès di formazion al fos trasparint, stant che al jere ae base dal averbi la forme feminîl singolâr dal agjetîf (cf. Finco 2009c, 70); dut câs, za dal secul XV si cjatin, fûr che cun basis agjetivâls che a finissin al masculin in licuide, formis in *-ament(r)i*. Chestis a evidenziin cemût che di bande dai locutôrs (di varietâts li che i agjetîfs feminins a finissin in *-e* o in *-o*) e fos stade fate une rianalisi – salacor partint di modei talians e/o latins – dal morfeme derivatîf, che si è imponût dopo, su inflûs talian, ancje tal fevelât spontani. La lessicografie normative furlane di vuê e à miôr invezit la rimotivazion cun riativazion dal procès derivatîf originari, proponint duncje formis tant che:

(235) *malementri*

invezit di

(235a) *malamentri*

li che l'agjetîf di base si presente inte forme dal feminin singolâr, e che si zontii il sufis derivatîf *-mentri*. I averbis formâts in cheste maniere a son preferîts inte forme scrite de distance comunicative e tal fevelât une vore controlât – par esempi, inte realizazion orâl di tescj de scriture formâl –, intant che tal fevelât plui spontani si doprin dome formazions cun sufis derivatîf *-ament(r)i*.

Dongje di chestis formis cultis, par De Leidi (1984, 162-163) a son ancje i sufis derivatîfs *-on*, *-ons*, *-s* e *-ut* pe formazion di averbis. Dut câs, *-on* nol somee plui sintût tant che averbiâl, stant che i derivâts formâts cun chel sufis no si cjatin di bessôi tant che averbis, ma si doprin in locuzions preposizionâls cun valôr averbiâl, come

(236) *a rodolons*

(237) *in zenoglon*

Par ce che al tocje *-s* si à

(238) *a ments/ad a ments* o, in scrîts prin de riforme ortografiche, ancje cun univervazion, *amens/adamens*

Ancje in chest câs no si trate di averbi derivât, ma di locuzion preposizionâl cun valôr averbiâl. Compagn si pues dî par

(239) *di domans*

Il sufis *-ut* infin al à valôr alteratîf (diminutîf) e nominâl deverbâl; ancje in chest câs, cualchi alterât e derivât al ven doprât in locuzions preposizionâls cun valôr averbiâl, come par esempi:

(240) *in scrufuiut*

(241) *in grumuiut*

8.2.1.5. Alterazion

Un altri procès derivatîf al è la alterazion, che però si diferenzie in sostanze di ce che al è stât fin cumò presentât pes consecuencis morfosintatichis e semantichis, ancje se i mecanisims derivatîfs a son formalmentri simii. La alterazion no cambie la categorie lessicâl de base ni il so valôr referenziâl o il significât denotatîf, ma al zonte carateristichis semantichis cun riferiment aes dimensions e ae intensitât dal referent, o di valôrs leâts aes disposizions dal locutôr a pet dal stes (afetîfs, peioratîfs). Cundut chest, intun secont moment, cualchi alterât al pues lessicalizâsi, lant duncje a formâ un gnûf element dal lessic cuntun referent difarent di chel de base. Chest al pues puartâ al fat che si bloche une forme di alterazion, che e varès par risultât un omofon dal element lessicalizât. Dongje di sostantîfs e agjetîfs, ancje verps e averbis (ma no chei in *-(a)mentr(i)*) a puedin jessi, ancje se in misure plui limitade, base par procès alteratîfs.

Valôr **inressitîf** a àn i sufis *-on* e *-ot*. Il secont al à dut câs un valôr mancûl intensificant e une produtivitât mancûl marcade. Ducj i doi i sufis a puedin aplicâsi a sostantîfs, agjetîfs e averbis. Cui agjetîfs e averbis, *-on* al è doprât ancje par formâ **elatîfs**, in chest câs in concorenza cul sufis di origin taliane *-issim*. Si puedin duncje vê formis tant che

(242) *bielon* (< *biel*)

(242a) *bielissim* (< *biel*)

Il sufis *-on* al pues ancje jessi **serializât** par **enfatzâ**, massime in contescj emotîfs e/o ironics, la intensificazion de cualitât, come tal prossim esempi:

(243) *brutonon*

Cualchi esempi di alterâts inressitîfs:

(244) *gaton* (< *gjat*)

(245) *dinton* (< *dînt*)

(246) *armaron* (< *armâr*)

(247) *amione* (< *amie*)

(248) *canaiot* (< *canaie*)

(249) *vidielot* (< *vidiel*)

(250) *gruessot* (< *grues*)

(251) *malon* (< *mâl*)

(252) *malissim* (< *mâl*)

In cualchi câs, se la base e je un sostantîf feminin (plui dispès cence leam cuntun gjenar naturâl, ma cualchi volte ancje cun chest leam, cf. 255a), al pues jessi, in concorenza cuntun alterât feminin, ancje un alterât masculin:

(253) *machinone* (< *machine*)

(253a) *machinon* (< *machine*)

(254) *bocjone* (< *bocje*)

(254a) *bocjon* (< *bocje*)

(255) *femenone* (< *femine*, cun sbassament de vocâl)

(255a) *femenon* (< *femine*, cun sbassament de vocâl)

Pe formazion di **diminutîfs atenuatîfs**, i sufis cun plui produtivitât a son *-ut* e, rinfuarçat ancje dal model talian, *-in*.

(256) *cjanut* (< *cjan*)

(257) *frutut* (< *frut*)

(258) *cjasute* (< *cjase*)

- (259) *bielut* (< *biel*)
- (260) *benut* (< *ben*)
- (261) *tardut* (< *tart*)
- (262) *bielin* (< *biel*)
- (263) *biadin* (< *beât*) (cun alçament de vocâl)
- (264) *frutine* (< *frute*)

In cualchi câs, i alterâts cun ae base sostantîfs feminins (cence leam cuntun gjenar naturâl) a puedin jessi di gjenar masculin:

- (265) *taulin* (< *taule*)
- (266) *scovit* (< *scove*)

A esistin ancje câs li che di une base masculine al ven un alterât feminin:

- (267) *balconete* (< *balcon*)

Une produtivitât discrete le à ancje il sufis *-it*:

- (268) *bielit* (< *biel*)
- (269) *pedoglit* (< *pedoli*)
- (270) *panzit* (< *panze*)

Tal passât, al à vût une discrete produtivitât ancje il sufis *-uç*, che al à originât une vore di alterâts, e tancj di chei si son po dopo lessicalizâts (p.e. (271) *tavaiuç* < *tavaie*)

- (272) *bocjuce* (< *bocje*)
- (273) *matuç* (< *mat*)
- (274) *braiduce* (< *braide*; ancje toponim)

E je ancje la variante, no marcade dal pont di viste diatopic, *-ûs*, che però e mostre scjarse produtivitât (cf. De Leidi 1984, 144-145, Vanelli 2007, 109)

- (275) *citûs* (< *cit*)

E je pussibile une serializazion di *-us* e *-it* che e risulte in elements tant che (276) *arbussit* (cun sostituzion di *-ul* radicâl cun *-us*); dut câs, plui dispès si cjatin *-issit*, come in (277) *pradissit*, (278) *jeurissit* e *-issut*, come in (279) *predissut*.

Valôr diminutîf al à ancje *-ot* (omofon cul *-ot* incressitîf); i alterâts formâts in cheste maniere a puedin cjapâ ancje un valôr afetîf:

- (280) *frescot* (< *fresc*)
- (281) *flapot* (< *flap*)
- (282) *canaiot* (cf. 248)

Mancul produtîf al è *-el*, che si apliche in gjenar a sostantîfs (ancje di formazion secondarie par conversion):

- (283) *stupidel* (< *stupit*)
- (284) *sartorele* (< *sartore*)

Pôc produtîf ancje *-et* ['et], fem. *-ete* ['ete]:

- (285) *scovet* (< *scove*)
- (286) *scuret* (< *scûr*)

I sufis alteratîfs diminutîfs a puedin cjapâ, pragmatichementri, conotacions afetivis che, tal câs, a puedin prevalê su chês diminutivis. Par cualchi sufis, lis conotacions afetivis a son

indivisibilis dal valôr diminutîf; al è chest il câs dai sufis *-ûl* e *-ole*, che par altri a àn une produttivitàt limitade:

(287) *besteole/bestiole* (< *bestie*, ancje cun sbassament de vocâl radicâl)

(288) *gleseole/glesiole* (< *glesie*, ancje cun sbassament de vocâl radicâl)

(289) *ombrenûl* (< *ombrene*, cf. De Leidi 1984, 71)

(290) *maiûl* (< *mai*, cf. De Leidi 1984, 71)

Infin, il sufis *-isin* in formazions dal gjenar

(291) *curisin* (< *cûr*).

(Ma *curisin* si pues interpretâ ancje come *cûr* + infis *-is-* + sufis *-in*).

Tra i sufis **peioratîfs**, o cjatîm *-at*, *-aç*, *-as*, *-astri*. Il prin al à une produttivitàt fuarte, il secont al è ben presint; invezit, mancûl slargjât - e a vuê gran produtîf - al è il tierç. In fin, *-astri* al mostre pocjîs formazions, cualchidune lessicalizade.

(292) *disgraciadat* (< *disgraciât*)

(293) *omenat* (< *om*)³

(294) *femenate* (< *femine*, cun sbassament de vocâl)

(295) *contadinaç* (< *contadin*)

(296) *bregonaçs* (< *bregons*)

(297) *fiastri* (< *fî*, cun evoluzion semantiche)

(298) *parastre* (< *pari*, dialetâl)

(299) *marastre* (< *mari*, dialetâl)

-aç e *-at* a puedin ancje jessi **serializâts**, in formazions tant che

(300) *brutaçat* (< *brut*)

che il so valôr nol è par fuarce intensificant ma al pues cjapâ, in maniere pragmatiche, ancje **conotazions scherçosis afetivis** tal contest concret di ûs.

In fin, ancje *-ot* al pues vê valôr peioratîf.

(301) *talianot* (< *talian*).

In gjenerâl al è pussibil il cumulement o la serializazion di sufis alteratîfs di valôr simil, cun funzion intensificative, come p.e. in

(302) *femenaçate*

Marcato (2018, 15) e aferme che al sedi pussibil cumulâ fin a trê sufis. Chest procès si cjate se si considerin ancje sufis cjapâts dentri inte formazion di alterâts aromai lessicalizâts, che il lôr valôr alteratîf nol è plui percepît in chê maniere, se no nol somee plui tant produtîf:

(303) *mantelinute* (cf. Marcatto 2018, 15)

La alterazion e pues tocjâ ancje i verps; in chel câs il sufis alteratîf al da une dimension **iterative, intensificative e/o deintensificative**. I sufis plui interessâts in chel procès a son *-uç*, *-ut*, *-it*, *-in* e *-ign* cun funzion sedi iterative che deintensificative, *-icj/-iç*, cun valôr intensificatîf e *-ul* cun valôr deintensificatîf:

(304) *vaiuçâ* (< *vai*)

(305) *durmitâ* (< *durmî*)

³ La base lessicâl *omen-* e ven di chê latine oblicue HOMIN-, dulà che *om* al ven dal nominatîf latin HOMO.

- (306) *lavoruçâ* (< *lavorâ*)
- (307) *lavorutâ* (< *lavorâ*)
- (308) *murosinâ* (< *morosâ*, cun alçament de prime vocâl de base)
- (309) *sgrifignâ* (< *sgrifâ*)
- (310) *nasicjâ* (< *nasâ*)
- (311) *nasiçâ* (< *nasâ*)
- (312) *vivulâ* (< *vivî*)

Come che si viôt za tai esemplis, la stes base e pues cumbinâsi dispès cun plui di un sufis, come in (313) *vaiuçâ*/(313a) *vaiutâ* o (314) *vivulâ*, (314a) *vivuçâ* e (314b) *vivutâ*, cence che a sedin diferencis di significât o conotazions particolârs. I sufis a puedin ancje jessi [serializâts](#).

8.2.2. Prefissazion

Un altri procès derivatîf presint, ma mancûl produtîf in furlan, e je la prefissazion. A diference de sufissazion, che e pues compuartâ un cambiament di une part dal discors tra base e derivât (come che si à viodût parsore, di un non al pues par esempli derivâ un agjetîf o un verp), la prefissazion no compuarte mai chel cambiament.

Midiant de prefissazion si puedin zontâ ae base valôrs semantics di gjenar [locatîf](#) o [temporâl](#), di [negazion](#) (intes varis formis di [contrarietât](#), [oposizion](#), [contradizion](#), [reversion](#) e [privazion](#)), [valôrs alteratîfs dimensionâi](#) e [valutatîfs](#), di [cuantitât](#), di [iterativitât](#), [ingressivitât](#), [reciprocitât](#) o [union](#).

Une cierte produtivitât al à il sufis *dis-* cun valôr negatîf, che al pues jessi aplicât a basis nominâls, agjetivâls e verbâls, tant che in

- (315) *disconcuardie* (< *concuardie*)
- (316) *disabitât* (< *abitât*)
- (317) *disarmât* (< *armât*)
- (318) *disglonfâ* (< *sglonfâ*)
- (319) *displasê* (< *plasê*)

In cualchi câs a son formazions prefissadis che però a mantegnin il stes significât de base e no cjapin nancje conotazions particolârs, tant che inte cubie:

- (320) *studâ* (< lat. *EXTUTĀRE)
- (321a) *distudâ*

In altris câs, come inte cubie (322) *smenteâl*/(322a) *dismenteâ* no je prefissazion, parcè che (322) al è forme aferetiche di (322a).

Produtîf al è ancje il prefis *mal-* (cf. Marcato 2015, 425), a indicâ negazion o dut câs atenuazion, che al pues jessi aplicât a nons e agjetîfs, come in

- (323) *malpazient* (< *pazient*)
- (324) *malsigûr* (< *sigûr*)
- (325) *malsigurece* (< *sigurece*)
- (326) *malmont* (< *mont*)

Il prefis *in-* al è spes doprât su basis verbâls o agjetivâls, in tancj câs cence che e sedi nissune diference di significât tra la base e il derivât (cf. Marchetti 1985 [1952], 140):

- (327) *insumiâsi* (< *sumiâsi*)
- (328) *implantâ* (< *plantâ*)

(329) *imprometi* (< *prometi*)(330) *indebil* (< *debil*)

In altris formazions, il prefis nol è plui percepît in cheste maniere e la derivazion no je trasparente pai locutôrs, no podint ricognossi un valôr semantic identificabil in maniere clare:

(331) *impensâ* (< *pensâ*)

Avonde produtîf al è ancje il prefis *stra-*, che al à valôr **locatîf**, e al indiche un passaç, **intensificatîf** o **negatîf**:

(332) *stramudâ* (< *mudâ*)(333) *stravoltâ* (< *voltâ*)(334) *strabevi* (< *bevi*)(335) *straordenari* (< *ordenari*)

Tant che prefis a son presints ancje *anti-* (cun valôr, in plui che di **negazion**, ancje **locatîf** e **temporâl**) e *contra-*, *cuintri-* che però si cjatin soledut in vocabui che a somein prestits o cales dal talian (cf. 337):

(336) *cuintricûr* (< *cûr*)(337) *cuintribot* (< *bot*)

In maniere analighe, ancje formazions cun valôr **temporâl** e **locatîf** o cun valôr **incessitîf/diminutîf** cun *sore-*, *sot-*, *jenfri-*, *inter-* e v.i. o cun valôr di **union** e **reciprocitât** tant che *co(n)-* e *inter-* (su la nature di prefis di chei elements, che a àn preposizions ecuivalentis in talian o in latin, cf. Iacobini 2004, 101-103) a somein dispès prestits o cales dal talian:

(338) *soremestri* (< *mestri*)Valôr **iteratîf** al à *ri-*, come in(339) *ripuartâ* (< *puartâ*)(340) *riscuvierzi* (< *scuvierzi*)

Dispès chês formazions a son però lessicalizadis no in sens iteratîf (*ripuartâ* come “riferire”, su model talian); par esprimi iterativitât si à miôr di fat la perifrasi *tornâ a + infînît*.

8.3. Conversion

Un procès cetant produtîf pe formazion des peraulis in furlan al è il procès di conversion, o ben il passaç di un element di une part dal discors (p.e. verp) a une altre (p.e. sostantîf) **cence la partecipazion di afis derivazionâi**.

Une vore rilevante e je in chel ambit la formazion di **nons feminins di azion** par conversion di un participi passât feminin (su la nature de base di chês conversions cf. Gaeta 2004, 338-339 cun considerazions sul talian, che a puedin dut câs jessi slargjadis ancje al furlan):

(341) *bevude* (f) (< *bevude*, p.p. di *bevi*)(342) *mangjade* (f) (< *mangjade*, p.p. di *mangjâ*)(343) *durmide* (f) (< *durmide*, p.p. di *durmî*)(344) *cuete* (f) (< *cuete*, p.p. di *cuei*)(345) *cjacarade* (f) (< *cjacarade*, p.p. di *cjacarâ*)(346) *cjaminade* (f) (< *cjaminade*, p.p. di *cjaminâ*)

Frecuente e je la conversion dal participi passât di verps risultatîfs e/o trasformatîfs a agjetîf:

- (347) *muart, muarte* (< *muart*, p.p. di *muri*)
- (348) *improibît, improibide* (< *improibît*, p.p. di *improibî*)
- (349) *cognossût, cognossude* (< *cognossût*, p.p. di *cognossi*)

De conversion dal participi passât – o dal agjetîf formât ancje chel par conversion di chest – si formin ancje nons di agent e di pazient (353):

- (350) *emigrât* (< *emigrât* < *emigrâ*)
- (351) *candidât* (< *candidât* < *candidâsi*)
- (352) *muart* (< *muart* < *muri*)
- (353) *studiât* (< *studiât* < *studiâ*)
- (354) *laureât* (< *laureât* < *laureâ*)

Su formis tant che (355) *laureant* e (356) *pazient*, cuntune pseudo-forme di participi presint a dâ nons di agent e pazient, ma in realtât prestits, cf. 8.2.1.1.2.

Cetant produtive e je la **conversion di formis verbâls al infinît** a produci nons (masculins) di azion e/o risultât, cun **nominalizazion de azion verbâl**. In tancj câs chest al è efiet di un **procès sintatic** che al puarte un element verbâl inte posizion li che al varès di jessi un element nominâl; in tancj câs però e je **lessicalizazion**, ven a stâi che l'infinît nominalizât al jentre a fâ part dal lessic,:

- (357) *il gustâ* (m) < *gustâ*

Chel procès, ben presint storicementri tal furlan, si cjate cumò a frontâ la concorenza de derivazion par sufissazion, spes su model talian (cf. 8.2.1.1), stimade salacor plui adate aes esigençis di scritture di distance comunicative, e funzionâl al stîl nominâl doprât cun frecuence inte prose gjornalistiche e sientifiche, che al domande apont che le azion o il risultât de azion verbâl al cjapi la posizion dal non inte frase (cf. Melchior 2023).

Come in altris lenghis romanzis, e no dome, a son produtîfs procès di **conversion di agjetîf a non** tant che

- (358) *biel* > *il biel*
- (359) *sloven* > *il sloven*

Simpri di agjetîfs, ma inte forme feminine, si puedin derivâ par conversion ancje **nons di dissiplinis sientifichis**:

- (360) *dinamiche* > *la dinamiche*
- (361) *fisiche* > *la fisiche*

Produtive e je ancje la conversion di verp a non che e indiche il risultât o il strument de azion verbâl cu la semplice eliminazion dal sufis verbâl. Si à cussì:

- (362) *sclipignâ* > *sclipign*
- (363) *sburtâ* > *sburt*
- (364) *scravaçâ* > *scravaç*

E je pussibile ancje la conversion verbâl de base nominâl. In chel câs, la base nominâl e pues, tra l'altri, jessi l'ogjet afiet o il strument de azion verbâl:

- (365) *pevar* > *pevarâ*

(366) *çavate* > *çavatâ*(367) *racli* > *raclâ*(368) *tamês* > *tamesâ*(369) *lidrîs* > *lidrisâ*

Conversion verbâl si pues vê ancje dai agjetîfs, come in:

(370) *strac* > *stracâ*(371) *net* > *netâ*(372) *curiôs* > *curiosâ*

8.2.3. Parasintesi

Ben produtîf al è tal furlan il procès di formazion di verps di basis agjetivâls e verbâls midiant di parasintesi, o ben cul procès di cumbinazion di un prefis e conversion (tal câs cu la zonte di un sufis flessîf) cuntune base, cence che a esistin peraulis corrisponentis che a àn dentri dome il prefis o dome il sufis. I prefis cjapâts dentri in chel procès a son *in-*, *dis-* e *s-*; cualchi volte a puedin aplicâsi diviers prefis ae stesse base a formâ parasintetics cul stes significât, come in (373) e (374):

(373) *svuedâ* (< *vueit*)(374) *disvuedâ* (< *vueit*)(375) *disfredâ* (< *frêt*)(376) *dislidrisâ* (< *lidrîs*)(377) *ingropâ* (< *grop*)(378) *ingrumâ* (< *grum*)(379) *scurtissâ* (< *curtis*)(380) *incolôrî* (< *colôr*)

(381) *nûl* > *innulâ* (la *-n* dal prefis e je velâr [ŋ] e no forme duncje gjeminade cul [n] dal lesseme: [iŋ.nu'la]).

8.4 Composizion

Il procès di composizion, o ben di formazion di gnovis peraulis midiant de union di doi o plui elements lessicâi autonomis preesistents, nol è trop produtîf tal furlan, se no dopo des ativitâts di creazion planificade di gnûf lessic. Ancje se di fat tal furlan a son presintis diviersis vôs che, in maniere diacroniche, a puedin jessi classificadis tant che composizions, dispès no son percepidis in cheste maniere dai locutôrs, stant che il procès di composizion al jere za stât tal latin, o i componûts a son rivâts di altris lenghis. Marchetti (1985 [1952], 133) al rimarcave cemût che la composizion e sedi produtive “inte nomenclature zoologjiche e botaniche e tal zergon furbit”; tai lengaçs setoriâi, come che si à vût iniment, e je riativade.

Une prime classificazion dai componûts e va daûr dal fat se lis lôr carateristichis semantichis e sintatichis a son determinadis di un dai elements che lu formin o no. Tal prin câs si fevele di componûts **endocentrics**, li che l’element che al determine lis carateristichis al è il **cjâf** dal componût, come par esempi in

(382) *placefuarte* (< *place* + *fuarte*)

li che il componût al cjape lis carateristichis dal cjâf *place* (non, feminin etc.).

Li che investe il componût al à carateristichis che no si puedin derivâ dai siei elements (e duncje no si à un cjâf) si fevele di componût esocentric, tant che par esempi in

(383) *pestefruce* (< *peste* + *fruce*)

che al è non, ancje se i elements che lu formin a son verps.

I elements che a jentrin inte composizion a puedin jessi verps, nons, agjetîfs o averbis; si àn duncje composcj Av+Av, V+V, V+N, N+N, A+A, N+A, A+N.

Avonde produtîf al è il model compositîf **verp+sostantîf**, dulà che, di un pont di viste sintatic, il sostantîf al rapresente l'ogjet diret dal verp transitîf e al pues jessi al singolâr o al plurâl (in particolâr par nons contabii), intant che la nature de forme verbâl no je masse clare: e podarès di fat jessi une tierce persone singolâr dal indicatîf presint, une forme di imperatîf presint di seconde persone o ancje dome la lidrîs verbâl li che si zonte un infis *-e-*. Il componût al è un non; dal pont di viste semantic, al è di gjenar **esocentric**, o ben nissun dai elements che a concorin inte sô formazion al costituis il **cjâf** che a 'nt determine lis carateristichis morfosintatichis e semanticis. In tancj câs si ricognòs, daûr de composizion furlane, un model talian (mancul dispès francès); chest al pues dâ origjin a formazions spontaniis (cf. 384-385) o “a taulin” (cf. 382-384):

(384) *suiemans* (< *suiâ*+*man*_{PL})

(385) *gjavestropui* (< *gjavâ*+*stropul*_{PL})

(386) *laveplats* (< *lavâ*+*plat*_{PL})

(387) *tireboris* (< *tirâ*+*bore*_{PL})

(388) *segnefiere* (< *segnâ*+*fiere*)

(389) *ucefuarpiis* (< *uçâ*+*fuarpie*_{PL})

(390) *svuarbecjavai* (< *svuarbâ*+*cjaval*_{PL})

(391) *pescjecrots* (< *pescjâ*+*crot*_{PL})

Il gjenar semantic plui produtîf al è chel dai componûts **par justaposizion** o **coordenâts** (cf. Benincà 1989, 580), li che no si pues identificâ une struture jerarchiche, stant che a designin ducj i doi i tiermins il referent, ancje se il secont al modifich il prin:

(392) *marimadone*

(393) *jerbe pive*

(394) *panevin*

(394a) *pan e vin* (cf. Rizzolatti 1996; in chest câs o vin une peraule polirematiche)

Il model coordenatîf al è presint ancje tes formazions Av+Av:

(395) *denantdaûr*

In composizions dal gjenar N+N **subordinativis**, l'ordin al è di norme cjâf+modificadôr, come plui tipic pes lenghis romanzis (cf. Marcato 2015, 425):

(396) *ue ribis*

(397) *jerbe strie* (in ducj doi i câs polirematicis)

Pôcs a son i componûts, ereditaris o di origjin culte, li che l'ordin al è modificadôr+cjâf:

(398) *taramot*

Se un dai doi nons, chel di diestre, al determine il non di çampe come un agjetîf, si fevele di componûts atribu^tîfs, che par furlan a son par solit neologjisms e a àn forme di peraulis polirematicis:

(399) *câs limit*

Componûts N+A a son avonde presints inte nomenclature zoofitologjiche e pe denominazion di cualchi part dal cuarp, e in altris setôrs dal lessic, tant che:

- (400) *vues rabiôs*
- (401) *cjar mat*
- (402) *moscje cjanine*
- (403) *petarôs*
- (404) *bigheflape*

Ancje in chest câs, doncje dai componûts vêrs e propits, a son peraulis polirematicis (400-402). Componûts A+N a son pussibii cui agjetîfs *bon*, *biel*, *brut*, *mieç* e *trist*. In chei cun *biel*, chest al fâs dut câs di **partesele rinfuarcitive** plui che conservâ il so valôr semantic (cf. Marcato 1986b, 453). Diviers componûts a son lessicalizâts cuntune semantiche no plui motivabile pal locutôr. Altris componûts A+N a son ereditaris o prestits, come

- (405) *buineman*
- (406) *malegracie*
- (407) *miezeombre*
- (408) *biel gnûf* (polirematic)
- (409) *galantom*

I componûts verp + verp a son rârs:

- (410) *tiremole*
- (411) *pestefruce*

Avonde produtîf, inte storie dal furlan, al è stât il gjenar composizionâl *N di N*, li chel il prin al è il **cjâf** dal componût, il secont il **modificadôr**. Risultât di chest procès a son dispès peraulis polirematics (o lessems complès), ma cualchi volte ancje composcj **univerbâts**. Cualchi volte, come in (412), (413), (414-414a) e (415), ancje se **trasparent di un pont di viste morfologjic**, dal pont di viste **semantic** il componût al risulde **no motivât** pal locutôr:

- (412) *arc di San Marc*
- (413) *lûs dal voli*
- (414) *fil di fier*
- (414a) *fildifier*
- (415) *cjadaldiaul*

Dal pont di viste morfologjic, tai componûts **endocentrics** al è il cjâf a puartâ il morfeme di plurâl; se tal componût come modificadôr al è un agjetîf, ancje chest al ven fletût al plurâl; tai componûts esocentrics al ven fletût al plurâl dome il secont element o, se chest al è za intune forme di plurâl o al è feminin, ma il componût al è masculin, no je marcature morfologjiche di chel stes (cf. Marcato 2015, 426, Vanelli 2007, 111-112):

- (416) *marilenghe* > *marilenghis*
- (417) *pareman* > *paremans*
- (418) *gjavestropui_{SG}* > *gjavestropui_{PL}*

8.5 Formazion des peraulis intai lengaçs specialistics

Ancje tal furlan, daûr dai sfuarçs di elaborazion intensive e estensive metûts in vore tacant de fin dal secul XX, si è evidenziade la necessitât di formazion di peraulis cun riferiment ai lengaçs sientifics e specialistics. In chel procès di lessicalizazion, il model al è chel dal talian e di altris lenghis di culture europeanis. I risultâts a son duncje europeisms, e la domande se si

trati di neoformazions internis – in gjenar cun formatîfs cults di origjin greghe-latine – o di prestits adâtts, e pâr superflue. Che si viodin par esempi:

- (419) *antropolic*
- (420) *paleolic*
- (421) *paloecenic*
- (422) *anfibologjie*
- (423) *ontologjie*
- (424) *agorafobie*
- (425) *xenofobie*
- (426) *ignifuc*

Pe formazion di chei elements e je stade proponude une liste di *confis* (cf. Centri Friûl Lenghe 2000 (2003))– indicâts in leterature ancje come *afissoit* (*prefissoit* e *sufissoit*) o *semiperaulis* (su la cuistion terminologjiche, cun riferiment al talian, cf. Iacobini 2004, 71) – in gran part di origjin latine o greghe, cualchi volte però che a vegnin ancje di altris lenghis come par esempi l'inglês (cf. p.e. *afro-*), ancje se tal furlan dal sigûr mediâts dal talian (tal passât ancje dal todesc o dal francês). Si trate di elements formatîfs che a àn, a difference dai afis derivatîfs, une clare semantiche lessicâl; ma diferentmenti invezit dai elements libars implicâts inte composizion, no àn autonomie inte lenghe furlane, e a son simpri peâts o a un altri *confis* o a un element lessicâl. Il procès di formazion des peraulis li che chei elements a son cjapâts drenti al ven duncje cuasi a cjapâ une posizion intermedie tra la derivazion e la composizion “prototipiche”, evidenziant cemût che i doi procès a formin in realtât une sorte di *continuum*.

In gjenerâl, i elements di origjin greghe a finissin, se in posizion iniziâl, in *-o*, invezit i elements di origjin latine, simpri in posizion iniziâl, a finissin cun *-i*. Dut câs, a son elements di origjin greghe che a presentin altris terminazions, come p.e. *deca-*, *pan-*, *bari-*.

Cualchidun di chescj afissoits al pues cjapâ sedi la funzion di *prefissoit* sedi chê di *sufissoit*, cumbinantsi duncje cun altris *sufissoits* o *prefissoits*. In chel câs, i elements che in funzion di *prefissoits* a finissin in *-o*, a pierdin cheste – cu lis eventuâls consecuencis fonetichis –, come in *adeno-/aden*, *lago-/lac*, *mero-/mêr*, *mio-/mi* (ma cualchi volte ancje tal câs li che la vocâl finâl dal *prefissoit* e sedi diferente di *-o*, cf. *leste-/lest*); o chê e ven sostituide di *-i* (dopo *muta cum liquida*, *cji*), tant che in *andro-/andri* o *angjo-/angji*. Se il *prefissoit* al finîs in *a-*, la terminazion dal *sufissoit* e je, in maniere conformi ae evoluzion di *-a* tal furlan centrâl e di riferiment, *-e*: *metra-/metre*, *mia-/mie*. In pôcs câs, par podê davuelzi la sô funzion *sufissoidâl*, al element cult i ven zontât un *sufis*, come tal câs di *latero-/laterâl*. Tai câs li che lis formazions a vedin ancje un feminin, chest si forme daûr des regulis dal cjapitul 6.

In cualchi câs, i elements cults a puedin presentâ polimorfie, par esempi in *-lepsie/-lessie*, cun o cence assimilazion, o in *-odontie/-odonzie*, cun o cence africazion.

Pai lessics tecnicos no mancjin infîn tentatîfs di traduzion dai forestierisims avalintsi dai cjamps semantics che a sotstan aes metaforis iniziâls, come tal câs di (427) *surîs* pal anglisim *mouse*, jentrât travers dal talian (cf. Marcato 2015, 421). No si sa cuant che chês neoformazions a podaran jessi acetadis dai locutôrs.